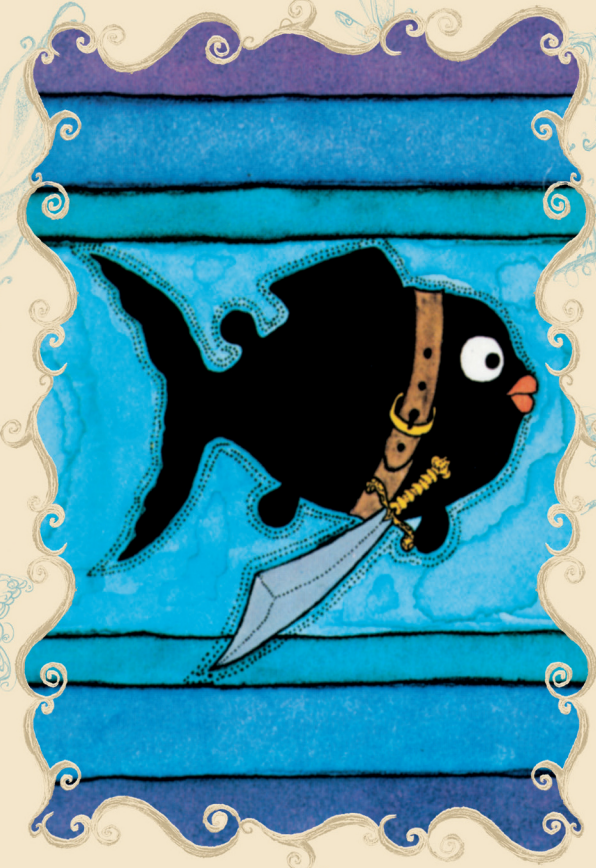


samed behrenği KÜÇÜK KARA BALIK

çeviren: haşim hüsrevşahi resimleyen: mehmet sönmez

69.
BASIM





Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.



samed behrenęi küçük kara balık

çeviren: haşim hüseyinşahi  resimleyen: mehmet sönmez

yağın koordinatörü: ipek şoran
düzelti: leyla nebioğlu
kapak ve iç tasarım: gözde bitir tufan
tasarım uygulama: hüseyin altınel



1. basım: 1999

69. basım: 15.000 adet, nisan 2025

ISBN 978-975-510-972-5

mahi-ye siyâhe kuchulu, samed behrengi

© can sanat yayınları A.Ş., 1999

tüm hakları saklıdır. tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.



can sanat yayınları yapım ve dağıtım tic. ve san. A.Ş.

yaıncı sertifika no: 43514

maslak mh. eski büyükdere cad. iz plaza no: 9/25 sarıyer, istanbul

telefon: (0212) 252 56 75 - 252 59 89 faks: 252 72 33

cancocuk.com cancocuk@cancocuk.com



baskı ve cilt: vizyon basımevi kâğıtçılık matbaacılık

ve yayıncılık san. tic. ltd. şti.; sertifika no: 52098

beşlikdüzü o.s.b. mah. orkide cad. no: 1/z

beşlikdüzü - istanbul



Bu kitabın sahibi:



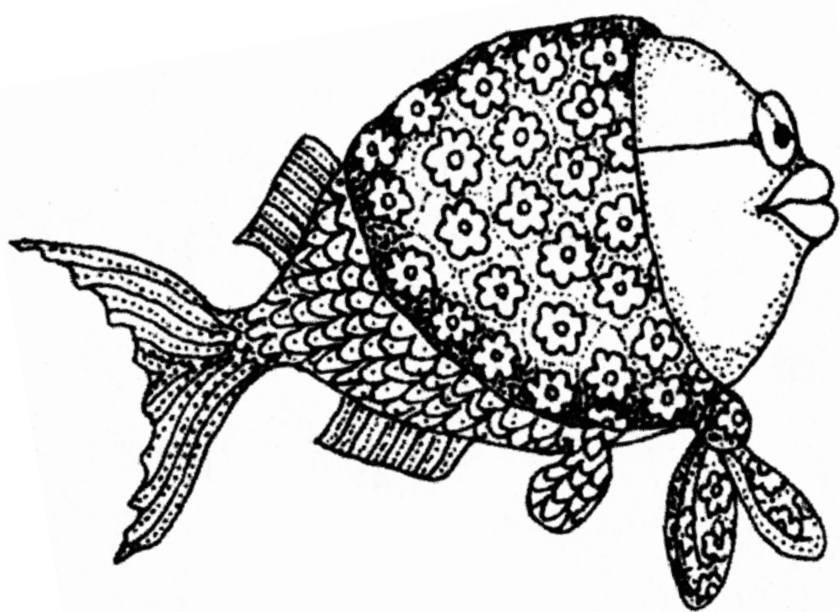


samed behrengi

çocuk öyküleri ve masalları yazmış, masallar derlemiş,
azerbaycan türkçesiyle farsça arasında çeviriler
yapmış iranlı bir yazar. haziran 1939'da tebriz'de
doğdu. iran'ın azerbaycan kesiminde on bir yıl köy köy
dolaşarak öğretmenlik yaparken, bir yandan da tebriz
üniversitesi'nde gece derslerine girerek ingiliz dili ve
edebiyatı eğitimi gördü. halkının toplumsal, ekonomik ve
folklorik yapısını halkının içinde yaşayarak inceledi. bu
arada azerbaycan ve iran halk edebiyatından
derlemeler yaptı, masallar yazdı.

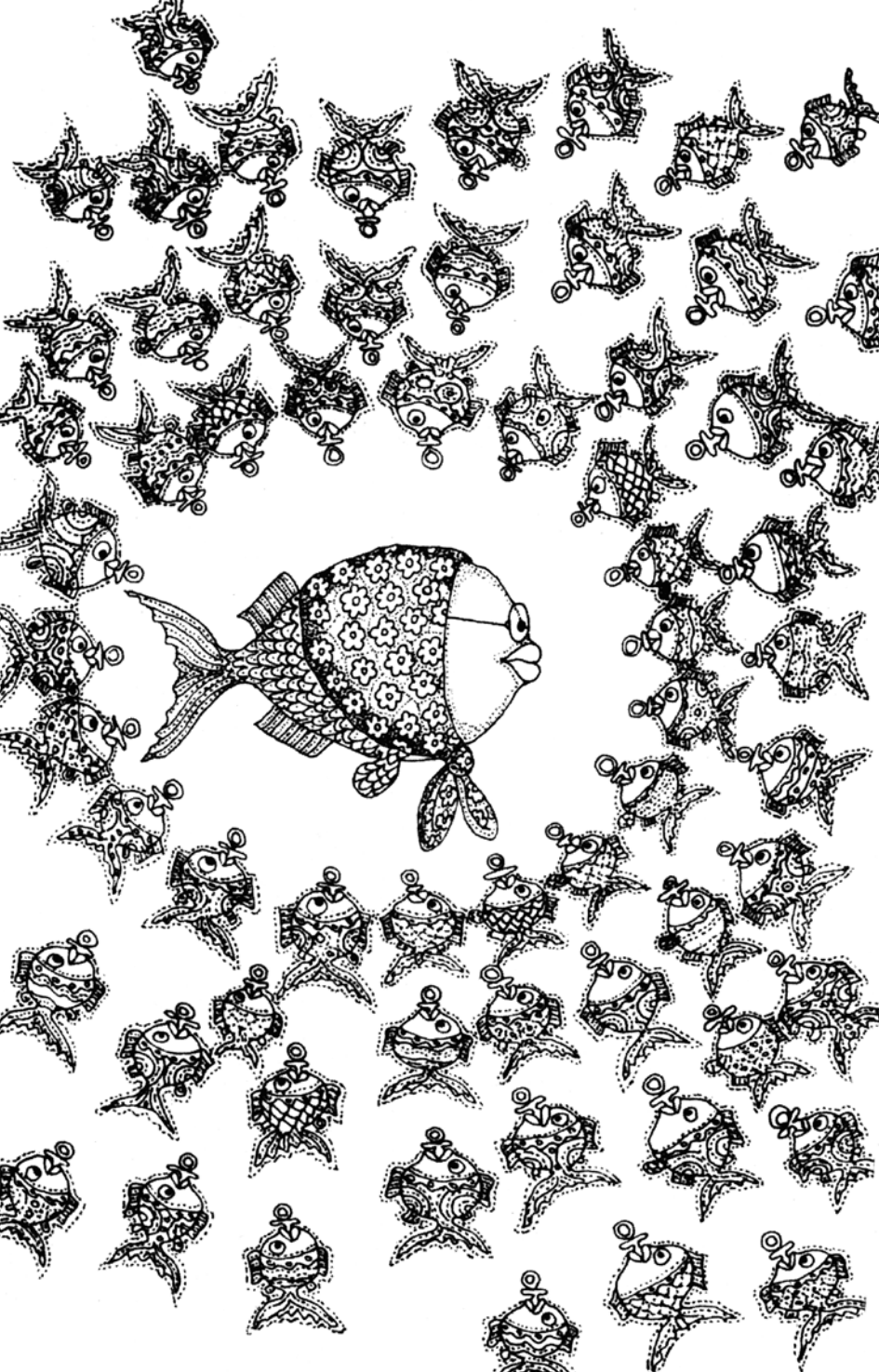


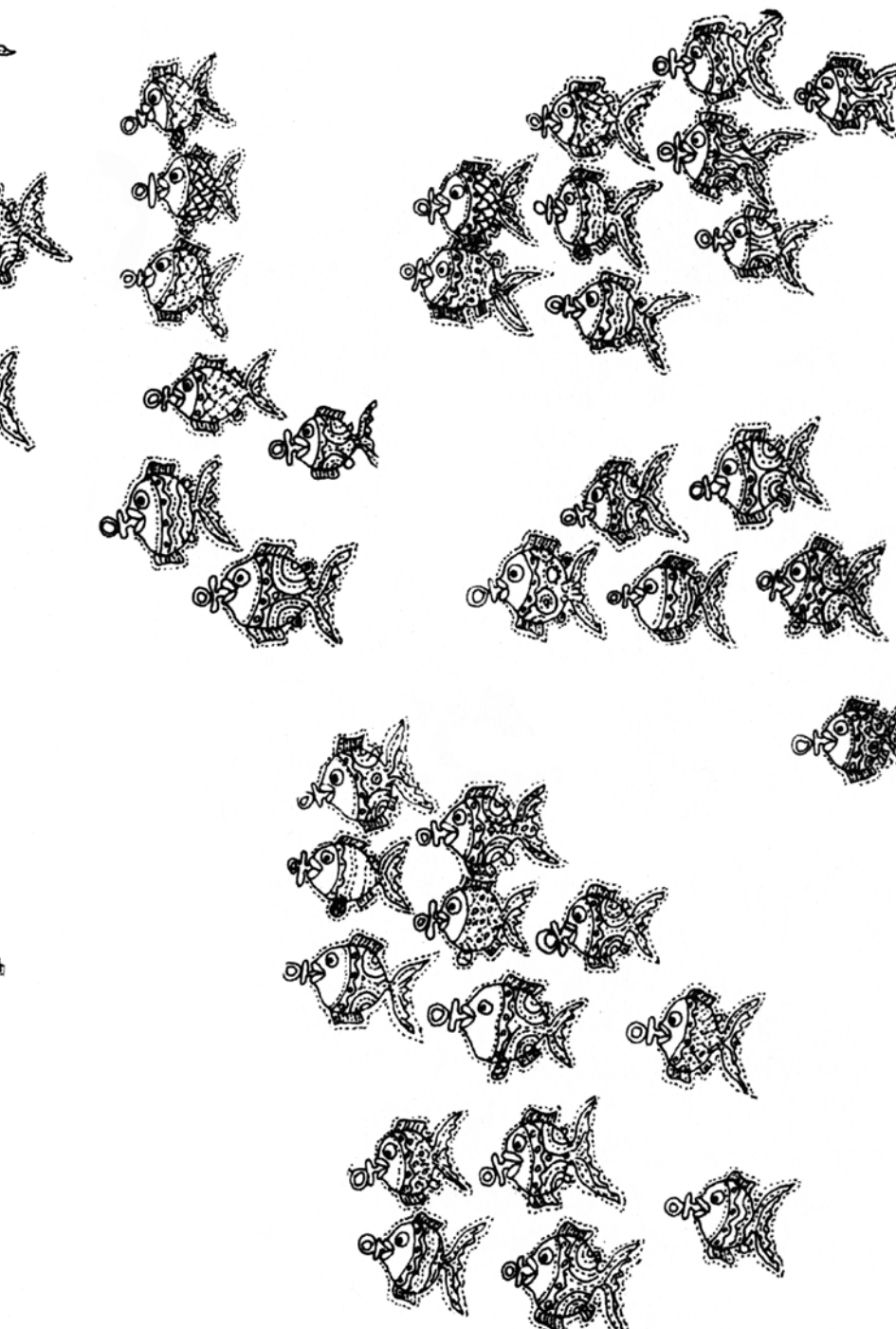
razarın yayınevimizden çıkan diğer kitapları: BİR ŞEFTALİ BİN ŞEFTALİ,
BİR VARDI BİR YOKTU, BU GELEN KÖROĞLU'DUR,
PÜSKÜLLÜ (ÇINGIRAKLI) DEVE, SEVGİ MASALI, ULDUZ KIZ'IN KARĞALARI,
ULDUZ KIZ'IN KONUŞAN BEBEĞİ



Yılın en uzun gecesi, Çille Gece-si'ydi. Denizin dibinde yaşlı bir balık, çocukları ve torunları, on iki bin yavru balığı çevresine toplamış onlara masal anlatıyordu:

“Bir varmış, bir yokmuş. Bir dere-de annesiyle birlikte yaşayan bir Küçük Kara Balık varmış. Bu dere, dağın kayalıklarından çıkar, akar gidermiş. Küçük Kara Balık ile annesinin evi siyah bir kayanın arkasında, yosundan bir tavanın altındaymış. Geceleri birlikte yosunların altında uyurlarmış. Küçük







balığın içinde bir hasret varmış; bir defalığına da olsa ay ışığı onların da evlerini aydınlatsın istemiş.

Anne ve yavrusu, sabahtan akşama kadar birbirlerini izler, bazen de diğer balıklara karışır, küçücük bir yerde hızlı hızlı gider gelirlermiş. Küçük Kara Balık, annesinin bir taneciğiymiş. Çünkü annesinin bıraktığı on bin yumurtadan yalnızca o hayatta kalmış.

Küçük Kara Balık birkaç gündür dalgınmış. Hiç konuşmuyormuş. İsteksiz bir şekilde bir bu yana, bir o yana gidip geliyor, çoğu zaman da annesine yetişemiyor, ondan geride kalıyormuş.

Annesi sanıyormuş ki yavrusu hastalanmış, yakında düzelecekmış. Oysa Küçük Kara Balık'ın derdi başkaymış. Bir sabah erkenden daha güneş doğmadan Küçük Kara Balık annesini uyandırmış. Ona:

"Anne seninle konuşmak istiyorum," demiş.

Annesi uykulu uykulu:

"Evladım, şimdi zamanı mı? Söyleyeceklerini başka zamana bıraksan da gezintiye çıksak daha iyi olmaz mı?" demiş.

Küçük Kara Balık:



samed behrenği

KÜÇÜK KARA BALIK

büyük denizleri merak ediyordu, çünkü önünde uzun, coşku dolu bir yaşam vardı.

samed behrenği, iranlı bir yazar. on bir yıl iran'ın azerbaycan kesiminde köy köy dolaşarak öğretmenlik yaptı. öğretmenken bile öğrenciliği bırakmadı: halkın dilinde dolaşan masalları, söylenceleri derledi, yorumladı, yeniden yazdı. “küçük kara balık”, onun yalnızca iran'da değil, dünyanın pek çok ülkesinde tanınır sevilmesine yol açmış ölümsüz bir kitaptır. bu küçük kitap, bratislava ve bologna dünya çocuk kitapları fuarlarında ödüller aldı.



ISBN 978-975-510-972-5



9 789755 109725